

**Celoštátna odborná komisia OFJ**

**Olympiáda vo francúzskom jazyku**

29. ročník, školský rok 2018/2019

**Krajské kolo**

**Kategória 2C**

**Corrigé**

**1a/ Test de compréhension orale**

Maximum 10 points

Répondez aux questions en cochant la ou les bonne(s) réponse(s).

**La rentrée d'Arnaud**

- 1. Quel diplôme prépare Arnaud ? (1 réponse)**  
 Un brevet.  
 Un baccalauréat.  
**x Un BTS.**  
 Un master.
- 2. Où fait-il son stage ? (1 réponse)**  
 Dans un salon. **x Chez un patron.**  Dans une usine.  Chez ses parents.
- 3. Qu'a-t-il dû faire aussi pendant son stage ? (1 réponse)**  
 Écrire aux anciens clients.  
 Cueillir le raisin.  
**x Trouver de nouveaux clients.**  
 Livrer du vin chez des cavistes.
- 4. Quel est le titre exact du diplôme d'Arnaud ? (1 réponse)**  
 « Commerce et fabrication ».  
**x « Boissons, vins et spiritueux ».**  
 « Poisons, bains et liquides à boire ».  
 « Poissons, pains et techniques commerciales ».
- 5. Qu'est-ce qui n'est pas payé à Arnaud ? (1 réponse)**  
**x Les heures supplémentaires.**  
 L'assurance santé et accidents.  
 La nourriture.  
 Les frais de transport et de garage.
- 6. Quelle rémunération reçoit Arnaud ? (1 réponse)**  
 106 euros par mois.  
 108 euros par mois.  
 600 euros par mois.  
**x 800 euros par mois.**
- 7. Que pense-t-il de sa rémunération ? (1 réponse)**  
 C'est satisfaisant.  
 C'est surprenant.  
 C'est trop important.  
**x Ce n'est pas suffisant.**
- 8. En stage, combien d'heures fait-il par semaine ? (1 réponse)**  
 30 heures  35 heures **x 40 heures**  45 heures
- 9. À l'école, combien d'heures fait-il par semaine ? (1 réponse)**  
 30 heures **x 35 heures**  40 heures  45 heures
- 10. Quel point négatif voit-il à sa formation ? (1 réponse)**  
 Il y a trop de théorie et pas assez de pratique.  
**x Il y a beaucoup de travail et de choses à faire.**  
 Le travail pendant le stage est difficile physiquement.  
 Il n'y a pas assez de choses différentes à faire.

### Transcription

**Gabrielle** : Tiens, Arnaud, **tu pourrais nous expliquer ce que tu fais dans la vie ?**

**Arnaud** : **Ce que** je fais dans la vie ? Je fais un stage, **enfin**, c'est un stage, c'est un **BTS**, un Brevet de Technicien Supérieur agricole; donc c'est par apprentissage. Donc voilà, donc c'est en alternance: durant deux semaines, je travaille chez un patron à Saussignac, une petite ville de **la Dordogne**. C'est une exploitation viticole, donc je fais un peu de commerce, de production, la partie production. Donc **tout ce qui concerne** l'entretien de la vigne et un peu de chai, c'est-à-dire la vinification, l'élaboration du vin. Ensuite, j'ai été envoyé plusieurs fois par mon patron pour aller vendre, et aussi pour aller prospecter **des cavistes**..

**Gabrielle** : D'accord, rechercher des clients, donc.

**Arnaud** : Rechercher des clients, voilà! Pour vendre le vin. Donc, pendant les deux autres semaines du mois, je suis en cours, je fais mes **35 heures syndicales** . On est payés pour aller en cours en fait, voilà. Et donc voilà, on va être formés pour être **des commerciaux** !

**Gabrielle** : D'ailleurs ! C'est vrai.

**Arnaud** : Des commerciaux purs, et puis...

**Gabrielle** : Donc c'est un BTS commerce et... vinification ? C'est quoi l'intitulé ?

**Arnaud** : C'est «boissons, vins et **spiritueux**».

**Gabrielle** : D'accord, tout ce qui concerne les bonnes choses à boire. Et tu disais que **tu es rémunéré**, en fait?

**Arnaud** : Je suis rémunéré, oui... Je dois parler de mon salaire ?

**Gabrielle** : Comme tu veux !

**Arnaud** : On est rémunérés selon l'âge, c'est-à-dire : plus on est âgé, plus on est payé. Plus on fait d'heures, plus on est payé.

**Gabrielle** : Cela se comprend.

**Arnaud** : **Par contre, les heures supplémentaires** ne sont pas payées...

**Gabrielle** : Dommage.

**Arnaud** : Et donc voilà, on est rémunérés. Je suis rémunéré 800 euros par mois pour 40 heures de **boulot**, ce qui est intéressant pour un mi-temps.

**Gabrielle** : 40 heures de boulot par ?...

**Arnaud** : Pour deux semaines, et après à l'école, c'est 35 heures. C'est assez précis, c'est...

**Gabrielle** : Et c'est bien ? Tu aimes bien ? Qu'est-ce que tu en penses, de tout ça ?

**Arnaud** : Oui j'aime bien, c'est intéressant. Bon, c'est beaucoup de boulot. La première année, bon, c'est assez cool, mais la deuxième année, c'est... trois projets à faire, un rapport de stage, euh, plus le travail à l'entreprise, à l'école, les examens, donc ça va être intense, là ! Une année très intense, là, qui s'annonce.

**Gabrielle** : Oui parce que là, tu vas rentrer en deuxième année.

**Arnaud** : Voilà.

**Gabrielle** : Ouais, ouais. Bon courage, alors !

**Arnaud** : Merci beaucoup, **il en faudra**.

**Ib/ Test de compréhension écrite**

Maximum 10 points

**Hector Bianciotti. "Quand j'écris en français, j'ai peur..."**

**Mettez le texte dans bon ordre:**

- g)** Hector Bianciotti, romancier d'origine piémontaise, est né en Argentine. Après une enfance paysanne et des études de séminariste, il quitte la pampa pour l'Italie, l'Espagne, puis la France.
- d)** Un an après son arrivée à Paris, en 1962, il est engagé comme lecteur étranger chez Gallimard. En 1972, il devient critique littéraire au Nouvel Observateur. Il y restera quatorze ans, avant de rejoindre Le Monde des livres.
- j)** Parallèlement, il obtient le prix Médicis étranger en 1977 pour *Le Traité des saisons*, et surtout le Femina en 1985 pour son premier roman écrit en français: *Sans la miséricorde du Christ*.
- a)** "J'ai appris le français tout seul pour pouvoir lire les auteurs qui me fascinaient. Mais, lorsque j'ai dû écrire mes premiers textes critiques pour Gallimard, j'ai découvert un sentiment qui ne m'a jamais quitté depuis : la peur.
- e)** Peur de ne pas maîtriser assez le vocabulaire, la syntaxe, la grammaire. Peur que mes notes de lecture soient mauvaises, que mes articles soient refusés. Elle est devenue plus forte depuis que j'ai été élu à l'Académie française.
- b)** Faire une faute de syntaxe sous la coupole... un véritable cauchemar ! Mais le français s'est imposé, il m'appelait.
- c)** C'était le début des années 80, j'étais en train d'écrire en espagnol un recueil de nouvelles : *L'amour n'est pas aimé*. Et je peinais... J'ai donc rédigé directement en français.  
Une amie m'a dit alors, entre dépit et tristesse : "En français, ta prose n'a plus d'ombre."
- h)** Plus tard, elle est revenue sur ces paroles. En fait, j'étais pour tous un écrivain de langue espagnole qui désertait sa langue. Il m'est désormais impossible d'écrire autrement qu'en français.
- f)** Je suis fasciné par cette langue, par cet amour du style, du bien écrire qu'elle recèle. Le français aime les règles. Moi aussi, même si mon imaginaire est très éloigné d'un certain classicisme que je révère.
- i)** Je suis d'accord avec Cioran qui disait que, pour lui, roumain, adopter l'écriture française, c'était se passer une camisole de force. Seulement, il y a pour moi dans cette rigueur stylistique quelque chose qui me rassure, tout comme me rassure la belle symétrie d'un paysage.

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
<b>g</b>	<b>d</b>	<b>j</b>	<b>a</b>	<b>e</b>	<b>b</b>	<b>c</b>	<b>h</b>	<b>f</b>	<b>i</b>

**II/ La langue en situation**

Maximum 20 points

**VOCABULAIRE**

1. Remettez les mots en bonne place. Deux d'entre eux ne seront pas employés.

*salariaux, secondaire, d'appoint, interne, ralentie, apporté, qualifiée, partiels, déterminée, précaires*

(4 points  
/ 0,5 point par réponse correcte)

Le marché primaire où se recrute la main-d'œuvre **qualifiée** coexistait déjà avec le marché **secondaire**, sur lequel les entreprises se fournissaient en main-d'œuvre **d'appoint**. Mais les entreprises privilégiaient le marché **interne** par rapport au marché externe. La crise a changé la stratégie des entreprises. Face à une demande **ralentie** et de plus en plus imprévisible, celles-ci ont décidé de réduire leurs coûts **salariaux** et surtout de re-flexibiliser le coût de travail. Cette nouvelle stratégie de gestion de l'emploi va donner naissance aux licenciements collectifs et à l'essor des emplois **précaires** : missions d'intérim, contrats à durée **déterminée**, contrats à temps partiel...

2. Traduisez les locutions ou les phrases vers le slovaque.

(4 points)

Je n'ai pu l'atteindre, faute d'avoir téléphoné à temps.

**Nepodarilo sa mi s ním stretnúť, pretože netelefonoval včas.**

Il sera grondé pour avoir fait si mal son devoir.

**Vyhubujú mu, pretože tak zle urobil domácu úlohu.**

Je suis à lire le manuel de français.

**Akurát čítam učebnicu francúzštiny.**

Je ne manquerai pas de m'y rendre.

**Určite tam prídem.**

Corrige l'ensemble du comité.

## GRAMMAIRE

### 3. Remettez la ponctuation à la bonne place. Chaque marque sera utilisée. (3 points / 0,25 point par marque correcte)

7x virgule (,)

1x point-virgule (;)

2x tiret (–)

2x guillemets (« »)

L'homme, en tant qu'animal politique (Aristote), est avant tout un sujet moral (Kant) ; ce qui signifie que les êtres humains ne se distinguent véritablement des animaux que par leur faculté de porter des jugements de valeur, fondés sur la distinction du bien et du mal. La réflexion théorique sur de tels jugements et leur élaboration en un système normatif rationnel s'appelle une éthique.

La recherche et la définition du « souverain bien » – par exemple, le bonheur ou la béatitude ainsi que la désignation du « mal absolu » – par exemple, la souffrance des petits enfants, sont donc au cœur de toutes les doctrines morales, mais elles sont aussi implicitement à l'œuvre dans toute conduite humaine à l'égard d'autrui.

### 4. Accordez les mots entre parenthèses.

(9 points)

Toi et moi 4.1 ..... **avons/ avions** ..... (rêver ; au passé) toujours ..... **rêvé** ..... de faire le tour du monde.

Un médecin ou une infirmière vous 4.2 ..... **recevront/ recevra** ..... (recevoir ; au futur).

4.3 ..... **Ci-joint** ..... (ci-joint) les documents de l'entreprise.

Les acteurs, qu'on 4.4 ..... **a** ..... enfin ..... **autorisés** ..... (autoriser ; au passé) à jouer la pièce, 4.5 ..... **ont remporté** ..... (remporter ; passé) un vif succès.

Mangez la tarte que vous avez 4.6 ..... **avez laissé** ..... (laisser) tiédir.

Les petits gâteaux qu'il 4.7 ..... **a faits** ..... (faire ; passé) sont délicieux.

Ils 4.8 ..... **se sont écrit** ..... (s'écrire) pendant 4.9 ..... **toutes** ..... (tout) les vacances.

### **III/ Production écrite**

**Maximum 20 points**

#### **Pour organiser une fête**

C'est la fin de l'année. Avec un camarade de classe, vous êtes chargé(e)s d'organiser une petite fête pour votre classe. Ecrivez-lui un e-mail dans lequel vous présentez vos propositions (lieu, date, programme, rafraîchissement, surprises, etc.) et demandez-lui son avis. (200 mots environ)

### **IV/ Discussion sur un sujet socioculturel**

**Maximum 40 points**

1. Les Slovaques s'intéressent-ils à la vie politique et sociale ?
2. Vaut-il mieux être célibataire ou marié/e ?
3. L'alcool et les ados : faut-il s'inquiéter ?
4. Y a-t-il trop de violence autour de nous ?
5. Pour être heureux dans la vie, faut-il de l'argent ?
6. Communiquer sur les réseaux sociaux : oui ou non ?
7. Est-ce que faire ses études à l'étranger constitue un atout sur le marché de l'emploi ?
8. La population européenne vieillit. Quelles en sont les conséquences ?
9. Pouvons-nous être fiers de notre petit « grand » pays ?

---

#### **Celoštátna odborná komisia Olympiády vo francúzskom jazyku**

29. ročník Olympiády vo francúzskom jazyku

Úlohy krajského kola kategórie 2C

**Autori:** Mgr. Laetitia Aubert, Mgr. Eva Kušteková, PhDr. Iveta Rizeková, PhD., doc. Mgr. Jana Bírová, PhD.

**Recenzenti:** Mgr. et Mgr. Julien Delvaux

**Vydal:** IUVENTA - Slovenský inštitút mládeže, 2019